

研討會：《殘疾歧視條例》 — 十年努力· 開拓未來 Seminar: 10 Years under the DDO - Moving Forward, Changing Cultures

「近年社會在處理殘疾事務的思維上，出現了重大轉變.....」
"In recent years, there was an important paradigm shift in the approach to deal with disability issues..."

平等機會委員會(平機會)於2008年一月舉辦了「《殘疾歧視條例》十年努力· 開拓未來」研討會，以探討《殘疾歧視條例》自1996年生效以來的影響。研討會由政制及內地事務局局長林瑞麟先生主禮。

平機會主席鄧爾邦先生在歡迎詞中表示：「近年社會在處理殘疾事務的思維上，出現了重大轉變；無論在本地或海外，社會逐漸接受以權利為本的方式。隨聯合國通過《殘疾人權利公約》，現在是適當的時機，檢討香港在過去十年來殘疾人士權利的發展，並且探討未來的路向，尤其是把殘疾人士權利納入主流的議題。」

國際人權法專家及新南威爾斯大學法學院副院長(研究)薄諳度教授在研討會上發表了主題演說。他指出：「今天的情

The Equal Opportunities Commission hosted a one-day seminar "Our Ten Years under the DDO - Moving Forward, Changing Cultures" in January 2008, to review the impact of the Disability Discrimination Ordinance (DDO) since its implementation from 1996. The seminar was officiated by Mr. Stephen LAM, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs.

In his welcoming remarks, EOC Chairperson Mr. Raymond TANG said, "In recent years, there was an important paradigm shift in the approach to deal with disability issues. A right-based approach is gaining increasing popularity in the community in Hong Kong and abroad. With the introduction of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD), it seems timely to review the development of disability rights in Hong Kong in the last decade and to find the right way forward, especially on mainstreaming disability rights."

An international human rights law expert, Prof. Andrew Byrnes, Associate Dean (Research) of the University of New South Wales, gave a keynote presentation at the seminar. "Compared with the situation 15 years ago, enormous progress has been made. We have legislative and policy arrangements addressing disability discrimination and endeavouring to achieve equality. But it is equally

主禮嘉賓政制及內地事務局局長林瑞麟先生(左)、國際人權法專家薄諳度教授(中)與平機會主席鄧爾邦先生合照。
Officiating guest Mr. Stephen LAM, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs(left), international human rights law expert Prof. Andrew Byrnes(centre) and EOC Chairperson Mr. Raymond TANG.

況與十五年前相比已經有很大的進展。現時社會有法例及政策安排，適用於處理殘疾歧視，亦有助爭取平等。不過，我們需要了解現時的進度，並明白這進展是從相對較低的底線開始。因此，這將是一場持久的奮鬥。我們所有人都需要繼續付出時間、資源及力量去努力爭取平等機會。」

來自內地的專家及代表出席了研討會，並參與了不同環節的討論。中國人民大學勞動人事學院鄭功成教授發表了一份有關中國殘疾人社會保障現狀的論文，而中國殘疾人聯合會國際部處長張國忠先生及廣東省殘疾人聯合會的代表，則就中國內地落實《殘疾人權利公約》及發展殘疾人事業的經驗與心得發表演說。

本地專家及持份者包括立法會議員張超雄博士、康復諮詢委員會主席郭鍵勳博士、中華基督教會香港區會學務總監許俊炎先生及平機會增選委員莊陳有先生亦在不同的環節上發言，討論在僱傭、融合教育、精神健康服務及無障礙社區等範疇上，為殘疾人士建立公平競爭環境的未來路向。

研討會文件
Seminar speeches and presentation notes:
www.eoc.org.hk

important to recognize how far we have to go, and that the progress we have made started from a relatively low baseline. The struggle is a long-haul one and will continue to require the commitment of considerable time, resources and energy by all of us," said Prof. Byrnes.

Experts and authorities from the mainland attended the seminar and participated in the discussion of the various colloquium sessions. Professor ZHENG Gong Cheng, Deputy Dean of the School of Labour and



Human Resources Renmin University of China, presented a paper on the social security system for people with disabilities in China. Mr. Eric Guozhong ZHANG, Director of China Disabled Persons' Federation, and representatives from Guangdong Disabled Persons' Federation spoke on the key lessons and experiences in the context of future implementation of the UN Disability Convention in China.

Local experts and stakeholders including the Hon. Dr. Fernando CHEUNG, Legislative Councillor; Dr. Joseph KWOK, Chair of Rehabilitation Advisory Committee; Mr. HUI Chin-yim, Director of Education Service of the Hong Kong Council of Church of Christ in China; and Mr. Chong Chan-yau, EOC Co-opted Member, also chaired different colloquium sessions to discuss the way forward for building a level-playing field for people with disabilities in the areas of employment, integrated education, mental health services and barrier free community.

超過250名國際人權學者、復康機構代表、教育界人士、人力資源從業員和政府官員出席了研討會。Over 250 international human rights academics, representatives of rehabilitation organizations, educators, human resources practitioners and government officials attended the seminar.

